



OBEC ČASTÁ	
Došlo: - 7. 03. 2011	
Číslo: 166/2011	Pril.:
Vybavuje:	Reg.zn.:

Váž pán
Stanislav Jablonovský
Obecný úrad
Hlavná 168
900 89 Častá

Váš list číslo/ zo dňa

Naše číslo
2297/2011/ORIŠFM

Vybavuje/ linka
D. Valacsaiová/ kl. 994


Bratislava
02. 03. 2011

Dovoľujeme si Vás informovať, že Úrad vlády Slovenskej republiky ako Národný kontaktný bod pre Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce (ďalej len „NKB“) obdržal dňa 24. februára 2011, číslo listu 2011-02-16/115, rozhodnutie Švajčiarskej konfederácie týkajúce sa Žiadosti o nenávratný finančný príspevok (ďalej len „Žiadosť o NFP“) v kvalite Projektového zámeru pre projekt „Celoobecná kanalizácia a ČOV pre obec Častá“, ktorý bol predložený obcou Častá na základe Výzvy 2009-02 zo dňa 26. októbra 2009 pre oblasť zamerania „Obnova a modernizácia základnej infraštruktúry a skvalitnenie životného prostredia“.

Predmetná Žiadosť o NFP v kvalite Projektového zámeru bola Švajčiarskou konfederáciou schválená s podmienkami a požiadavkou o ich zapracovanie do Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu. V rámci rozhodnutia Švajčiarska konfederácia odsúhlasila finančnú pomoc z Nástroja na prípravu projektov. V nadväznosti na uvedené, si Vám dovoľujeme oznámiť, že v najbližších dňoch Vám bude doručený návrh Zmluvy o realizácii Nástroja na prípravu projektov, na základe ktorej budú žiadateľovi o NFP, t.j. obec Častá, uhradené oprávnené výdavky súvisiace s vypracovaním a predložením Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu. Rozhodnutie Švajčiarskej konfederácie v pôvodnom znení ako aj jeho preklad do slovenského jazyka tvoria prílohu tohto listu.

Na záver si Vás dovoľujeme požiadať, aby ste v lehote 10 pracovných dní odo dňa doručenia tohto oznámenia zaslali na adresu Úradu vlády Slovenskej republiky písomné potvrdenie Vášho záujmu na dopracovanie Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu.

S pozdravom


Ivan Ivančin
riaditeľ odboru

Prílohy:

1. Kópia listu 2011-02-16/115
2. Kópia listu 2011-02-16/115 v slovenskom jazyku (pracovný preklad)



CH-3005 Bern, SECO W10N (seco/wed)

Pošta A

p. Ivan Ivančín
Riaditeľ odboru riadenia a
implementácie Švajčiarskeho finančného mechanizmu
Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie slobody 1
813 70 Bratislava
Slovenská republika

Značka: 2011-02-16/115
Bern, 16.02.2011

Rozhodnutie o projektovom zámere

Vážený pán Ivančín,

s radosťou Vám oznamujeme, že v prvom kole bol s určitými podmienkami (viď prílohu) schválený nasledujúci projektový zámer:

Názov projektu:	Projekt zberu a úpravy odpadových vôd Častá
Zodpovedná inštitúcia:	Obec Častá
Švajčiarsku predložený dňa:	29. októbra 2010

Týmto Vás žiadame o postúpenie tohto rozhodnutia obci Častá, aby mohla pristúpiť k vypracovaniu konečného návrhu projektu podľa prílohy č. 2, body 2.3 a 2.4 rámcovej zmluvy. V tejto súvislosti Vás prosíme, aby ste venovali pozornosť podmienkam vyššie uvedeného projektového zámeru uvedeným v prílohe tohto listu, na ktoré treba pri vypracúvaní konečného návrhu projektu prihliadať.

Pokiaľ ide o požadovanú finančnú pomoc na prípravu projektu v rámci **Nástroja na prípravu projektov**, s potešením Vám oznamujeme poskytnutie sumy vo výške do **50 000 CHF** na vypracovanie štúdie uskutočniteľnosti, finančnej analýzy, súťažných podkladov a všetkých súvisiacich prekladov do angličtiny.

Tešíme sa na pokračovanie našej plodnej spolupráce.

State Secretariat for Economic Affairs SECO
Degmar Vogel
Holzikofenweg 36, 3003 Bern
Tel. +41 (31) 323 92 28, Fax +41 (31) 324 09 65
degmar.vogel@seco.admin.ch
www.seco.admin.ch

S účtou

Štátny sekretariát pre hospodárske veci SECO

Hugo Bruggmann
Riaditeľ pre podporu rozširovania EÚ a súdržnosti

Dagmar Vogel
Riaditeľka pre financovanie infraštruktúry

Príloha: vyššie uvedená

CC:

- SDC
- Švajčiarsky príspevkový úrad
- Programový manažér SECO